

Porównanie tłumaczeń Psalmów 54:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy przyszli Zyfici i powiedzieli do Saula: Czy Dawid nie ukrywa się u nas? ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nawiązuje ona do Zyfitów, którzy przyszli i donieśli Saulowi, że Dawid ukrywa się pośród nich.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Boże, wysłuchaj mojej modlitwy, nakłoń ucha ku słowom moich ust.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy przyszli Zyfejczy, i rzekli do Saula: Dawid się kryje przed tobą u nas.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	kiedy przyszli Zyfejanie i rzekli do Saula: Aza się u nas Dawid nie zataił? 1 Kró. 23 19 i 26.1
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Zifejczy przybyli do Saula, mówiąc: Oto Dawid u nas się ukrywa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy przyszli Zyfici i rzekli do Saula: Dawid ukrywa się u nas.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy przyszli mieszkańcy Zif i powiedzieli do Saula: Czyż nie u nas ukrywa się Dawid?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy mieszkańcy Zif przyszli donieść Saulowi: „Dawid ukrywa się u nas”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	gdy Zyfici przybyli, by oznajmić Saulowi: ”Dawid ukrywa się u nas”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Боже, будь чуйний до моєї молитви і не погорди моїм благанням,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	gdy przyszli Zyfejczy i powiedzieli do Saula: Oto Dawid ukrywa się pośród nas.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Boże, usłysz mą modlitwę; racz nadstawić ucha na wypowiedzi mych ust.

¹⁾ <x>90 23:14-24</x>; <x>90 26:1</x>